



VOL. 3.3–4.1 WINTER 2008 / SPRING 2009

ISSN 1991–2773

EDITORS

EDITOR-IN-CHIEF: Michael Boyden

ASSOCIATE EDITOR: Paweł Jędrzejko and Cyraina Johnson-Roullier

RIAS IT AND DTP TEAM

IT ADVISORS: Tomasz Adamczewski and Wojciech Liber (SFH)

GRAPHIC DESIGN AND DTP ADVISOR: Michał Derda-Nowakowski (ExMachina)

EDITORIAL BOARD

Theo D'haen, Anders Olsson, Liam Kennedy, Sieglinde Lemke,
Giorgio Mariani, Ian Tyrrell, Helmbrecht Breinig, Rosario Faraudo,
Djelal Kadir

TYPESETTING

ExMachina Academic Press / Wydawnictwo Naukowe ExMachina (Poland)

www.exmachina.pl

Review of International American Studies (RIAS), is the electronic journal of the International American Studies Association, the only worldwide, independent, non-governmental association of American Studies. *RIAS* serves as agora for the global network of international scholars, teachers, and students of America as hemispheric and global phenomenon. *RIAS* is published three times a year: in the Fall, Winter and Spring by IASA with the institutional support of the University of Silesia in Katowice lending server space to some of IASA websites and the electronic support of the Soft For Humans CMS Designers. Subscription rates or *RIAS* are included along with the Association's annual dues as specified in the "Membership" section of the Association's website (www.iasaweb.org).

All topical manuscripts should be directed to the Editor via online submission forms available at *RIAS* website (www.iasa-rias.org). General correspondence and matters concerning the functioning of *RIAS* should be addressed to *RIAS* Editor-in-Chief:

University College Ghent
Department of Translation Studies
Groot-Brittanniëlaan 45
B-9000 Ghent
Belgium

e-mail: michael.boyden@iasa-rias.org

On the *RIAS* cover we used the fragment of "Security",
a work by CarbonNYC licensed under Creative Commons Attribution 2.0 Generic.

RIAS welcomes submissions from all disciplines and approaches and from all parts of the world, provided that they pertain to 'America' in the broadest implications of that term.

- *RIAS* is primarily intended for members of IASA, who have total access to the journal. All other users have limited access.
- Submissions can be sent to the editor, Michael Boyden, via *RIAS* web-based submission form at www.iasa-rias.org.
- *RIAS* appears three times a year, in September, January, and May. Copy deadlines for unsolicited submissions are mid-July, mid-November, and mid-March respectively.
- *RIAS* specializes in short position papers (approximately 1,000 to 2,000 words) that deal with topical issues in the international arena of American Studies.
- We also post calls for papers or contributions, notices, conference reports, news from IASA members, as well as book reviews.
- Longer articles (up to 5,000 words) may also be accepted. Such articles should be of general interest to the international American Studies community. If you have a proposal for an article, please contact the editor with a brief synopsis.
- Suggestions for special issues, forum topics, or similar initiatives should be addressed to the editor.
- Every submission should be accompanied by the author's name and institutional affiliation. Articles should also include an abstract of no more than ten lines.
- In principle, we accept contributions in all 'American' languages (i.e. English, French, Spanish, Portuguese, etc.). Accompanying abstracts should be in English (and, if appropriate, in the language of the article's composition).
- Authors retain the copyright to their contributions. This means that texts can be republished elsewhere on the condition that acknowledgment is made to *RIAS*.
- Authors who wish to reproduce materials already published elsewhere should get permission from the copyright holder(s).

Stylesheet for contributors

Please observe the following editorial guidelines when sending in a text for publication in *RIAS*.

- Send your document in RTF format.
- Start with your name, followed by your current affiliation between brackets, and the full title on the next line.
- Preformat your text with Times New Roman or Unicode font typeface, 12 point and 1,5 lines spacing. All text should be justified with last line aligned left, without kerning or any special text formatting.
- For page setup, use borders of 2,5 cm or one inch at all sides, format A4.
- Ear in mind that many readers will want to read your text from the screen. Write economically, use indents, not blank lines between paragraphs.
- Those writing in English should use American spelling (but quotes should remain as they are in the original spelling).



- Those writing in languages other than English should observe the stylistic conventions (capitalization, alphabetical listing of personal names, etc.) linked to these languages.
- Quotes from other languages should be either in translation or appear both in the original and in translation.
- Cited publications are referred to in the text as follows: '... ' (Surname, date: page reference).
- Use double quotation marks for quotations within quotations.
- Longer quotations exceeding three lines should be indented and single-spaced.
- Use single quotation marks around words used in a special sense.
- All punctuation marks should appear outside the quotation marks.
- As to abbreviations, use neither periods nor spaces after and between letters, except for initials of personal names.
- Use em dashes without spaces before and after.
- Footnotes should be numbered automatically 1, 2, 3, ...
- Please enlist your references in alphabetical order of authors' names (type: Works Cited) at the end of your document and format them as follows:

Book

Surname, Initials and Surname, Initials (year) Title: Subtitle. Place of publication: Publisher.

Article in book

Surname, Initials (year) 'Title of Chapter', in Initials Surname and Initials Surname (eds) Title of Book. Place: Publisher, page number(s) of contribution.

Article in journal

Surname, Initials (year) 'Title of Article', Title of Journal volume number (issue number): page number(s) of contribution.

Website

Surname, Initials (year) Title. Place of publication, Publisher (if ascertainable). <http://xxx.xxx.xx/xxx>

Article in e-journal

Surname, Initials (year) 'Title of Article', Name of Journal volume number (issue number) <http://xxx.xxx.xx/xxx>

Mailbase List

Surname, Initials (day month year). 'Subject of Message', Discussion List LISTSERV@xxx.xxx